联合国 S/2005/656



安全理事会

Distr.: General
17 October 2005
Chinese
Original: English

2005 年 10 月 17 日秘书长给安全理事会主席的信

继 2005 年 8 月 8 日我给安全理事会主席的信和 2005 年 8 月 19 日安全理事会主席给我的信之后，谨此通知你，我已根据 2005 年 8 月 19 日安全理事会主席的信，请秘书处就终止进行中的石油换粮食方案与伊拉克政府有关当局进行协商。协商时，既充分承认有必要确保在石油换粮食方案下发起的进行中项目能够得到圆满完成，同时安全理事会第 1483（2003）号决议的各项规定又能够得到全面遵守。

2005 年 10 月 3 日主计长在约旦安曼会见了伊拉克政府的有关当局，同时铭记 2005 年 8 月 8 日我信中所预期的时间表。在此，我特随函附上一份说明，提供信用证方面的最新情况，并提出一个可以采取的行动方针，供理事会审议。

科菲·安南（签名）

05-55661 (C)   181005   181005

附件

秘书长关于终止向联合国伊拉克账户（安全理事会第1483(2003)号决议）开具的信用证所涉业务的安排的说明

(对2005年8月19日安全理事会主席给秘书长的信的后续行动)

1. 如我在2005年8月8日信的附件中所述，为549张由银行报告为“未决的”信用证保留了资金。自我的2005年8月8日信以来，支付了44张信用证，恢复了17张信用证以供付款，注销了2张信用证。

2. 也如我在2005年8月8日信的附件（第5段）中所述，向供货商付款缓慢是因为货物抵达伊拉克的认证文件处理迟延。自我上次写信给理事会主席以来，处理的速度没有改进。没有认证文件，无论是联合国秘书处还是持有信用证的银行都不能作出任何付款安排。

已于2004年12月31日前期满的信用证

3. 我在2005年8月8日信的附件第7段中指出，2004年12月31日前已期满的249张信用证的现金抵押将继续在联合国伊拉克账户保留到2005年11月30日，以便在收到认证文件证实已在信用证有效期内交付货物的情况下向供应商付款。但在最近与有关当局协商时，伊拉克政府要求将收到认证文件的截止日期延长到2005年12月31日，以使他们有更多的处理时间。

4. 此外，有关当局还要求延长价值总额达5 600万美元的46张信用证的有效期，以便伊拉克的买方能够获得所有必要材料完成进行中的项目（见表1）。所涉情况是已经部分发货，但需要货物完全交付项目才能完成，为此，需要将发货日期和46张有关信用证的有效期延长到2006年6月19日。

5. 鉴于当地的各种限制因素、这些项目的紧迫性和伊拉克的现状，如理事会没有任何异议，我打算同意上述要求。

2005年期满的信用证

6. 我在2005年8月8日信的附件第8段中还指出，联合国将恢复或延长2005年期满的任何一张信用证的有效期。现有246张这样的信用证。我还指出，信用证将从当期期满日起最多延长10个月。经进一步考虑，我决定这10个月的时间最好从安全理事会授权信函的日期，即2005年8月19日起算。

7. 迄今，联合国从伊拉克政府有关当局收到了修改81张信用证，延长发货日期和信用证有效期的请求。有关当局请求将伊拉克政府正式提出修改请求的截止日期2005年10月31日移期到2005年12月31日，以便充分考虑到有关当局与供货商就延长发货日期和信用证有效期所进行的联系问题。

8. 如理事会没有任何异议，我打算按上所述办理。

将于 2006 年和 2007 年期满的信用证

9. 我在 2005 年 8 月 8 日信的附件第 9 段中指出，对于将于 2006 年和 2007 年期满的 14 张信用证，将不恢复或延期。在这些信用证中，自我的 2005 年 8 月 8 日信以来，有一张信用证已完全支付。此外，在 2005 年 10 月 3 日协商中，伊拉克政府有关当局指出，在将于 2006 年期满的信用证中有些信用证系用于对伊拉克人民的福祉至关重要的必不可少的发电和石油基础设施项目，因此，应予以延长，以便完成这些项目。鉴于这些项目的重要性，如理事会没有任何异议，我打算同意伊拉克政府的提议，按表 2 所示延长 9 张信用证的有效期。

其他有关问题

10. 伊拉克政府有关当局还要求恢复价值总额达 6 400 万美元的 40 张早已期满和注销的信用证，以便向供货商支付已向伊拉克交付、其认证文件将转交联合国的货物的货款（见表 3）。虽然石油换粮食方案的正常做法是信用证在有效期期满 90 天后即应关闭，但由于认证文件处理中遇到的困难，可以从联合国伊拉克账户的业务准备金中拨出资金，以满足这一请求。如理事会没有任何异议，我打算为处理这几笔付款作出安排。

11. 伊拉克有关当局还提请我注意有 8 张信用证可能需要更改供货商的名称和/或提供的货物（见表 4）。有关当局指出，由于伊拉克政府无法控制的一些因素，有必要更改供货商和/或将向伊拉克交付的货物。表 4 列出了各个更改原因。由于其中一些更改可能不完全符合安全理事会第 1483（2003）号决议关于终止石油换粮食方案的规定而且需要签发新的信用证，考虑到每个个案的具体情况，我建议理事会同意我仅仅处理 930181、902035 和 702374 号个案。

12. 我在 2005 年 8 月 8 日信的附件第 11 和第 13 段中提请理事会注意另外两种相关的情况。第一种情况是在 23 例个案中，已按正常做法关闭了信用证；第二种情况是在 17 例个案中，银行已关闭了信用证。在这 40 例个案中，有 13 例个案是随后向供货商全额付了款。我促请理事会再次请伊拉克政府及时处理认证文件，以便利向有关供货商付款。

声称已交货的公司

13. 我在 2005 年 8 月 8 日信的附件第 4 段中通知理事会，有些信用证即使期满之后其资金仍予以保留，因为联合国秘书处有理由认为与其中某些信用证相关的货物已经向伊拉克交付，可能需要向供货商付款。然而，伊拉克有关当局尚未向联合国提供必要的认证文件，以便向有些声称已按信用证条件交货的公司付款。这个问题现属于伊拉克政府的职权范围。理事会似宜促请有关当局迅速处理认证文件，以便向交货商付款。

* * * * *

表 1

凭 2004 年期满信用证进一步送货的申请

来文号	信用证	发出日	期满日	状态	货币	价值	折合美元
930584	L737103	2002 年 10 月 28 日	2004 年 12 月 1 日	有效	欧元	75 288.15	90 490.56
830492	C730663	2001 年 9 月 26 日	2004 年 7 月 3 日	有效	欧元	67 153.05	80 712.80
631025	Z734374	2002 年 4 月 11 日	2004 年 7 月 5 日	有效	美元	57 166.36	57 166.36
1030389	T735614	2002 年 7 月 1 日	2004 年 7 月 12 日	有效	欧元	93 799.99	112 740.37
1230032	P738455	2002 年 12 月 12 日	2004 年 10 月 12 日	有效	美元	239 145.39	239 145.39
1230448	P739150	2003 年 1 月 31 日	2004 年 6 月 14 日	有效	欧元	1 379 960.00	1 658 605.77
1230134	P738454	2002 年 12 月 9 日	2004 年 9 月 17 日	有效	欧元	97 354.29	117 012.37
1230159	P738616	2002 年 12 月 23 日	2004 年 11 月 17 日	有效	欧元	197 999.72	237 980.43
930512	L751412	2003 年 12 月 11 日	2004 年 6 月 19 日	有效	欧元	29 043.88	34 908.51
1230556	P751484	2003 年 11 月 24 日	2004 年 7 月 19 日	有效	欧元	3 000.00	3 605.77
830558	M734207	2002 年 5 月 22 日	2004 年 7 月 20 日	有效	英镑	73 856.15	130 257.76
1030464	T751365	2003 年 11 月 17 日	2004 年 10 月 20 日	有效	欧元	769 086.90	924 383.29
1030158	T751513	2003 年 11 月 24 日	2004 年 6 月 24 日	有效	欧元	129 939.84	156 177.69
830227	M727960	2001 年 6 月 12 日	2004 年 11 月 25 日	有效	欧元	45 075.64	54 177.45
631023	Z751764	2004 年 1 月 8 日	2004 年 10 月 26 日	有效	美元	140 909.00	140 909.00
631028	Z751761	2004 年 1 月 15 日	2004 年 11 月 26 日	有效	美元	672 727.00	672 727.00
830896	M751563	2003 年 12 月 1 日	2004 年 4 月 27 日	有效	欧元	10 886.72	13 085.00
1230596	P751490	2003 年 12 月 3 日	2004 年 8 月 27 日	有效	欧元	6 500.50	7 813.10
830726	C731589	2005 年 8 月 29 日	2005 年 8 月 29 日	有效	欧元	267 309.90	321 285.94

来文号	信用证	发出日	期满日	状态	货币	价值	折合美元
830639	M734860	2002年6月13日	2004年11月30日	有效	欧元	16 010.00	19 242.79
830330	C729335	2001年7月30日	2004年11月30日	有效	欧元	264 431.33	317 826.12
1030568	T735765	2002年6月27日	2004年8月31日	有效	欧元	62 986.35	75 704.75
830077	C730889	2001年10月5日	2004年10月31日	有效	欧元	110 703.97	133 057.66
1030451	T735631	2002年6月25日	2004年10月31日	有效	欧元	42 093.67	50 593.35
1030463	T734293	2002年4月10日	2004年12月31日	有效	欧元	1 944 760.00	2 337 451.92
731060	U750873	2003年4月4日	2004年7月5日	有效	欧元	9 900.00	11 899.04
1230558	P750349	2003年3月12日	2004年6月10日	有效	欧元	4 812.10	5 783.77
1230056	P738838	2002年12月31日	2004年8月4日	有效	欧元	25 167.00	30 248.80
800783	C727202	2001年5月14日	2004年9月17日	有效	欧元	2 110 290.91	2 536 407.34
1000226	T731031	2001年10月11日	2004年10月30日	有效	日元	193 423 750.00	1 711 714.60
702556	U726050	2001年2月23日	2004年2月1日	有效	欧元	1 060 085.00	1 274 140.63
1000840	T734819	2002年6月6日	2004年4月30日	有效	欧元	72 201.82	86 781.03
901583	L733643	2002年3月1日	2004年2月15日	有效	欧元	171 825.00	206 520.43
631023	Z751764	2004年1月8日	2004年10月26日	有效	美元	140 909.00	140 909.00
631025	Z734374	2002年4月11日	2004年7月5日	有效	美元	57 166.36	57 166.36
631028	Z751761	2004年1月15日	2004年11月26日	有效	美元	672 727.00	672 727.00
1230448	P739150	2003年1月31日	2004年6月14日	有效	欧元	1 379 960.00	1 658 605.77
731024	U737646	2002年10月16日	2004年8月3日	有效	欧元	1 743 368.80	2 095 395.19
1030021	T733888	2002年3月18日	2004年9月27日	有效	欧元	608 397.42	731 246.90
1030728	T735299	2002年6月14日	2004年9月23日	有效	欧元	19 895 105.31	23 912 386.19

来文号	信用证	发出日	期满日	状态	货币	价值	折合美元
1001242	T733785	2002 年 5 月 13 日	2003 年 12 月 15 日	有效	欧元	60 760.64	73 029.62
1200840	P738507	2002 年 12 月 17 日	2004 年 7 月 21 日	有效	美元	1 107 792.00	1 107 792.00
1300342	B750908	2003 年 4 月 7 日	2004 年 11 月 7 日	有效	欧元	598 115.99	718 889.41
1000942	T732391	2001 年 12 月 18 日	2004 年 1 月 2 日	有效	欧元	6 145 445.90	7 386 353.25
1200370	P738022	2002 年 11 月 22 日	2004 年 9 月 30 日	有效	欧元	2 193 539.00	2 636 465.14
601909	Z727261	2001 年 5 月 7 日	2004 年 12 月 31 日	有效	美元	796 254.00	796 254.00
共计						**46 份信用证**	**55 837 776.63**

表 2

将于 2006 年期满的信用证

来文号	信用证	发出日	期满日	新期满日	货币	价值	折合美元
1200853	P738659	2002 年 12 月 17 日	2006 年 4 月 15 日	2007 年 4 月 15 日	瑞士法郎	52 704 075.17	40 855 872.22
601654	Z725037	2001 年 1 月 5 日	2006 年 1 月 15 日	2007 年 1 月 15 日	美元	33 745 562.86	33 745 562.86
801479	C733847	2002 年 3 月 13 日	2006 年 4 月 15 日	2007 年 4 月 15 日	瑞士法郎	53 286 353.10	41 307 250.47
901749	L732684	2002 年 5 月 15 日	2006 年 4 月 15 日	2007 年 4 月 15 日	瑞士法郎	3 343 042.15	2 591 505.54
930480	L731945	2001 年 11 月 28 日	2006 年 1 月 31 日	2006 年 12 月 31 日	欧元	5 844 562.73	7 024 714.82
601799	Z719838	2000 年 5 月 25 日	2006 年 3 月 23 日	2006 年 12 月 31 日	美元	14 968 566.24	14 968 566.24
900991	L751810	2005 年 1 月 18 日	2006 年 1 月 11 日	2006 年 12 月 31 日	欧元	3 440 257.42	4 134 924.78
930480	L731945	2001 年 11 月 28 日	2006 年 1 月 31 日	2006 年 12 月 31 日	欧元	5 844 562.73	7 024 714.82
53408	Y751811	2005 年 1 月 28 日	2006 年 6 月 26 日	2006 年 12 月 31 日	美元	1 750 000.00	1 750 000.00
共计						**9 份信用证**	**153 403 111.76**

表 3

未列入 2005 年 7 月 31 日负债报告的信用证

来文号	信用证	期满日	货币	价值	折合美元
1230623	P751204	2004 年 2 月 1 日	欧元	42 657.00	51 270.43
1030629	T737896	2004 年 2 月 12 日	欧元	6 599 819.00	7 932 474.76
1230213	P738715	2004 年 3 月 22 日	欧元	180 823.64	217 336.11
830437	M729219	2004 年 8 月 7 日	欧元	118 016.00	141 846.15
1230593	P751265	2004 年 9 月 5 日	欧元	231 600.00	278 365.38
1030282	T751636	2004 年 9 月 21 日	欧元	9 058 000.00	10 887 019.23
1230265	P738723	2004 年 9 月 23 日	欧元	3 936 147.72	4 730 946.78
631108	Z737898	2004 年 9 月 25 日	欧元	12 958 882.04	15 575 579.38
630745	Z720101	2004 年 9 月 27 日	美元	171 052.73	171 052.73
630961	Z751807	2004 年 10 月 4 日	美元	889 572.00	889 572.00
930603	L733650	2004 年 10 月 31 日	欧元	9 772.73	11 746.07
730993	U737462	2004 年 11 月 17 日	欧元	347 667.68	417 869.81
1230622	P750222	2004 年 11 月 30 日	欧元	14 182.00	17 045.67
1230498	P751739	2004 年 11 月 30 日	欧元	88 582.27	106 469.07
1030405	T737377	2004 年 11 月 30 日	欧元	30 100.00	36 177.88
631157	Z751164	2004 年 11 月 30 日	欧元	3 135 000.00	3 768 028.85
830875	C734978	2004 年 12 月 11 日	欧元	130 107.27	156 378.93
630959	Z751806	2004 年 12 月 13 日	美元	290 000.00	290 000.00
930479	L737706	2004 年 12 月 15 日	欧元	341 472.46	410 423.63
930564	L732564	2004 年 12 月 15 日	欧元	634 197.30	762 256.37

来文号	信用证	期满日	货币	价值	折合美元
730367	U722343	2004年12月31日	美元	886 363.64	886 363.64
1030524	T738836	2004年12月31日	欧元	434 424.00	522 144.23
630650	Z724362	2004年12月31日	美元	416 907.60	416 907.60
1230114	P751638	2005年10月2日	欧元	118 750.00	142 728.37
1230157	P751491	2004年5月20日　全部付讫	欧元	0.00	—
1230347	P738858	2004年12月31日	欧元	60 571.37	72 802.13
830240	C729831	2004年12月31日	欧元	416 521.74	500 627.09
1230395	P751719	2005年2月15日　全部付讫	欧元	0.00	—
801248	M728191	2004年8月30日	美元	147 000.00	147 000.00
1201532	P750004	2005年1月16日	欧元	5 040 000.00	6 057 692.31
901366	L731772	2004年9月27日	欧元	1 245 101.64	1 496 516.39
900780	L732591	2004年9月30日	欧元	2 214 065.02	2 661 135.84
1002154	T736059	2004年5月3日	欧元	198 500.00	238 581.73
1100645	V735226	2004年5月3日	欧元	236 338.13	284 060.25
1300079	B751068	2005年1月14日	欧元	1 917 545.00	2 304 741.59
1030707	T735379	2004年12月31日	欧元	15 821.27	19 015.95
1230495	P750674	2004年2月23日	欧元	182 593.00	219 462.74
1230296	P738733	2004年3月14日	欧元	115 900.00	139 302.88
930479	L737706	2004年12月15日	欧元	341 472.46	410 423.63
730966	U737510	2004年1月21日	欧元	225 341.30	270 842.91
	共计			**40份信用证**	**63 642 208.52**

表 4

修改供应商名称和货物的申请

来文号	信用证	发出日	期满日	状态	货币	价值	折合美元	修改理由
930181	L729782	2001 年 8 月 21 日	2005 年 11 月 5 日	有效	欧元	30 483 545.05	36 638 876.26	需将合同中的货物从钢板改为钢管，因为在伊拉克目前局势下，无法将钢板加工成钢管。
900655	L737547	2002 年 10 月 8 日	2005 年 2 月 28 日	有效	欧元	25 973 214.29	31 217 805.64	合同涉及教育部，用于钢条加固。教育部现在想要举行电脑讲习班，而不是钢条。
1100581	V734761	2002 年 5 月 8 日	2005 年 3 月 31 日	有效	欧元	28 031 480.00	33 691 682.69	合同涉及水资源部。买主需要将材料从水力机械设备改为改善河中水流和洪水控制的设备。
1000600	T732494	2002 年 5 月 13 日	2005 年 3 月 26 日	有效	欧元	21 098 181.82	25 358 391.61	这些合同涉及贸易部。买主需要改变货物型号和数量，满足人们对新产品的需求。
1101151	V735707	2002 年 7 月 2 日	2005 年 7 月 11 日	有效	欧元	28 344 545.45	34 067 963.28	
1201434	P750562	2003 年 3 月 7 日	2005 年 2 月 28 日	有效	欧元	7 032 500.00	8 452 524.04	
702374	U737961	2002 年 11 月 15 日	2005 年 10 月 31 日	有效	美元	82 510 511.00	82 510 511.00	这是有关发电的重要合同，原先签约的供应商无法交付。但是设备制造商愿意接管这个合同，按目前合同条款直接交付。
902035	L735018	2005 年 3 月 18 日	2005 年 3 月 30 日	有效	欧元	368 823.81	443 297.85	合同涉及运输部。买主想把一个制造商的 5 台挖掘机改为另一个制造商的 2 台挖掘机。
共计					**8 份信用证**		**252 381 052.37**	